

cidos pueden ilustrar sobre los méritos que adornan a todos los demás del volumen.

Como he dicho antes, los que hemos tenido la fortuna de conocer a Raimundo Lida estaremos de acuerdo en ratificar que la letra del presente libro refleja con bastante nitidez su bien definida personalidad. Vale decir, la de un auténtico maestro, nada ostentoso, y prodigador de sus bienes. Cultor de una lengua que impresiona por su trabajada concisión. Dueño—concluyo— del máximo rigor y del más noble entusiasmo.

EMILIO CARILLA

A. SÁNCHEZ ROMERALO, D. CATALÁN y S. G. ARMISTEAD (eds.), *El Romancero hoy. Segundo Coloquio Internacional*. University of California (Davis) y Cátedra Seminario Menéndez Pidal, Madrid, Gredos, 1979; 3 vols.

Estos tres volúmenes, números II, III y IV de la serie "Romancero y poesía oral" publicada por la Cátedra Seminario Menéndez Pidal, recogen las ponencias presentadas en el *Segundo Coloquio Internacional sobre Romancero*, que tuvo lugar en Davis, California, en 1977. Se trata de una publicación sumamente interesante, ya que proporciona al lector una amplia visión de las orientaciones actuales de los estudios romancísticos y, en menor medida, la de otras manifestaciones de la poesía oral, como corrido, canción lírica, balada europea, etc.

Cada volumen está centrado en determinada temática. El primero de ellos, intitulado *Nuevas fronteras*, contiene una sección dedicada a la recolección del Romancero hispánico, cuya historia traza Sánchez Romeralo en el primer artículo; S. G. Armistead se refiere a los más recientes trabajos de campo, J. B. Purcell a los métodos de recolección en el mundo hispánico, e I. J. Katz nos habla del aspecto musical de las melodías recogidas por Manrique de Lara. La segunda sección trata el Romancero sefardí: O. A. Librowicz, M. Hollander y R. Haboucha presentan textos recogidos, respectivamente, en Málaga, en Montevideo y Nueva York, y en Israel. El romancero portugués fuera de Portugal es el tema de la tercera sección: documentados artículos de B. do Nascimento, M. da Costa Fontes y K. D. Jackson.

La cuarta sección es particularmente interesante ya que se refiere a la poesía narrativa en América: S. G. Armistead publica un *corpus* recogido en Luisiana; J. Durand y S. L. Robe se refieren, en sendos artículos, a los textos de *Los Doce Pares de Francia*, tan comunes en nuestra tradición; M. S. de Cruz-Sáenz presenta noticias y textos de su recolección en Costa Rica, y F. T. Dougherty de Colombia; I. Cardozo-Freeman estudia el nacimiento de un corrido mexicano.

La siguiente sección agrupa artículos sobre la tradición en España: Diego Catalán da un panorama de la tradición oral en los últimos años y publica textos representativos; S. G. Armistead habla de su recolección en Soria, y A. Sánchez Romeralo escribe un interesante artículo sobre el valle de Alcudia y el romance de *La loba parda*; J. A. Cid estudia las condiciones de la transmisión oral a propósito del romance de *Marquillos*, F. Salazar y A. Valenciano nos dan, en documentado artículo, una muestra del trabajo de campo de la Cátedra Seminario Menéndez Pidal, y F. Mendoza relata sus experiencias como colector. El tomo se completa con transcripciones musicales de romances citados, hechas por I. J. Katz, bibliografía e índices.

El segundo volumen, *Poética*, está dedicado a la fenomenología de la poesía oral, es decir que incluye una serie de trabajos sobre diversos aspectos del estudio de esa poesía. Desde mi particular punto de vista, ésta es la parte medular de la publicación, y aquella que tiene mayor valor para los que trabajamos en ese campo.

Sánchez Romeralo y J. H. Silverman tocan, en sendos artículos, aspectos peculiares de la creación: "Razón y sin razón" el primero, y "La contaminación como arte" el segundo.

Las estructuras son el siguiente tema. G. Di Stefano habla de los exordios en el romance; R. H. Webber de las funciones narrativas y formales de las aperturas, trabajos ambos de mucho interés; E. Martínez-López se refiere a las interlocuciones de narrador y personajes en el corrido mexicano; M. Díaz Roig escribe acerca de las consecuencias diacrónicas de la muy particular estructura de *Las señas del esposo*; F. Martínez-Yanes de la originalidad y tradicionalidad en los desenlaces de *Blanca Niña*; y O. R. Ochryniewicz, de aspectos formales y formulísticos en la Épica y en el Romancero. El análisis con ayuda de

las computadoras es tratado por S. Petersen en un muy interesante artículo.

El otro gran núcleo de este volumen es el que se refiere al análisis semiótico. D. Catalán expone sus conclusiones sobre este tipo de análisis, F. Romero establece una tipología de algunos personajes romancísticos, y B. Mariscal de Rhett, a propósito de *La muerte ocultada*, muestra interesantes facetas del análisis semiótico. Hay también trabajos de K. D. Lamb y C. Steele, así como de M. Mizrahi Morton, S. Robertson y J. Falk, este último con enfoque sicoanalítico.

Finalmente, J. A. Cid, Paloma Montero, Flor Salazar, Ana Valenciano y J. Yokoyama, de la Cátedra Seminario Menéndez Pidal, presentan un interesantísimo trabajo sobre lo que será el Catálogo General Descriptivo del Romancero Pan-Hispánico (CGR), obra de una incalculable utilidad para todos los estudiosos del Romancero, ya que clasificará y describirá ampliamente cada romance recogido, y también consignará la bibliografía de las versiones y los datos de cada recolección, además de contar con los índices pertinentes. Completan el tomo, como en el caso anterior, bibliografía e índices.

El tercer y último tomo, *Historia, Comparatismo, Bibliografía crítica*, contiene una sección de "Temas medievales y renacentistas", otra de "Estudios comparativos", y otra intitulada "El romance como reflejo de valores sociales". Las tres de un indudable interés, con artículos de destacados hispanistas, como J. H. Mauleón, J. T. Monroe, R. Benmayor y otros.

La cuarta sección incluye una bibliografía crítica elaborada por S. G. Armistead. Más de 100 páginas dan cuenta de todo lo publicado sobre el Romancero de 1971 a 1979, con acertados comentarios y amplia información del profesor Armistead, que constituye una inapreciable ayuda para el estudioso.

En resumen, puede decirse que los resultados de este Segundo Coloquio son de gran importancia para el especialista, ya que en él se tocan los grandes temas que interesan a los diversos investigadores: recolección de textos, estudios temáticos y formales, estudios comparativos, nuevos métodos de análisis, trabajos en elaboración, desarrollo de nuevas líneas de investigación y exhaustiva bibliografía.

Los tres volúmenes que se han revisado aquí someramente merecen sin duda reseñas parciales que profundicen en los diversos aspectos que en ellos se tratan. Sin embargo, mi inten-

ción ha sido dar un panorama de su contenido para resaltar la gran utilidad que tiene esta publicación para los muchos interesados en poesía oral, y destacar también la importancia de estos Coloquios Internacionales*.

MERCEDES DÍAZ ROIG

El Colegio de México.

JAVIER SALAZAR RINCÓN, *Fray Luis de León y Cervantes*. Insula, Madrid, 1980; 85 pp. (Instituto Ibero-Americano, Gotinga).

Tras un capítulo introductorio ("Cervantes y Fray Luis ante la crítica"), y luego de haber demostrado que maneja con destreza los instrumentos del estudioso de la literatura, Salazar Rincón expresa su propósito de "llevar a cabo una comparación exhaustiva entre los escritos de ambos autores; presentar las coincidencias más sobresalientes y glosar, al mismo tiempo, dichas semejanzas con algunas conclusiones de carácter más general" (p. 16). Al llegar a este punto —y tomando en cuenta la brevedad del libro que reseño—, el lector espera encontrarse con la "quintaesencia" gracianesca, por oposición a los "fárragos" que suele darnos la crítica hoy en día. Esta esperanza se ve frustrada, ya que la parte propiamente personal de este estudio (en la primera, su autor se limitó a exponer las ideas y a hacerse eco de las opiniones de autoridades bien elegidas) adolece de una superficialidad que quiero atribuir a la elección misma del tema: una comparación entre dos escritores muy difícilmente comparables.

El segundo capítulo, "Influencias literarias y relaciones personales", resulta prescindible para los propósitos explícitos del autor, ya que se ciñe a historiar los estudios —hasta hoy nada probatorios— sobre la posibilidad de un contacto personal entre ambos escritores o de, al menos, un conocimiento directo de tales o cuales obras del escritor agustino por parte del autor del *Quijote*. Para una y otra posibilidades, Salazar Rincón pre-

* El Tercer Coloquio Internacional sobre Romancero y otras formas poéticas tradicionales tuvo lugar en Madrid los días 16, 17 y 18 de diciembre de 1982, organizado por El Colegio de México, la Universidad Autónoma de Madrid y el Instituto-Seminario Menéndez Pidal.